



公聽會通知

供水與污水處理服務費調漲提案

2023年6月13日(星期二)下午1:15召開定期董事會會議 • EBMUD Board Room, 375 11th Street, Oakland, CA • 請參閱內頁詳情

東灣水務局 (EBMUD) 致力以合理費率為用戶提供最高品質的供水和污水處理服務。內文將說明 EBMUD 帳單上的各項費率和費用。請注意，您的帳單可能包含 EBMUD 代其他機構收取的費用。若想了解更多資訊，請參加我們的「週三與水有約網絡研討會：投資未來、預算、費率和費用提案」(Water Wednesday Webinar, Investing in the Future, the Proposed Budget, Rates, and Charges)，時間為 2023 年 6 月 7 日下午 6:00。關於上網與會的詳情，請參閱 ebmud.com/rates

每月供水與污水處理服務費提案

EBMUD 提議調漲供水和污水處理服務費；調漲幅度的依據為獨立費率顧問最近所做的費率模型和服務成本 (COS) 研究，以及最新的數據和分析。本通知內的表格列有目前的費率調漲幅度提案。費率調漲將以兩年為期逐步實施。調漲金額取決於用水量。例如，使用平均水量的單戶住宅用戶可以預期，當提議的兩項年度調漲全部生效後，每月水費將增加 \$12.13 (每天約 40 美分)，而每月污水處理費將增加 \$4.35 (或每天 14 美分)。所有用戶的供水和污水處理服務費將在 2023 年 7 月 1 日全面調漲約 8.5%，然後在 2024 年 7 月 1 日再次全面調漲約 8.5%。您的帳單漲幅可能比上述百分比稍高或稍低，實際取決於您適用的費率和費用以及用水量。

下表顯示在各種不同的用水量和排污量下，單戶住宅用戶的每月帳單將如何受到費率調漲提案的影響。

單戶住宅每月費用受影響範例*

住宅服務	目前費率	提議費率 2023年7月1日起	調漲	提議費率 2024年7月1日起	調漲
供水[†]					
第 25 個百分位數 - 4 度 (每天約 100 加侖)	\$48.54	\$52.66	\$4.12	\$57.12	\$4.46
第 50 個百分位數 - 6 度 (每天約 150 加侖)	\$57.74	\$62.64	\$4.90	\$67.94	\$5.30
第 75 個百分位數 - 10 度 (每天約 250 加侖)	\$81.30	\$88.21	\$6.91	\$95.67	\$7.46
第 95 個百分位數 - 24 度 (每天約 600 加侖)	\$186.02	\$201.85	\$15.83	\$218.95	\$17.10
平均用水 - 8 度 (每天約 200 加侖)	\$68.66	\$74.49	\$5.83	\$80.79	\$6.30
污水處理[‡]					
平均用水 - 6 度 (每天約 150 加侖)	\$24.89	\$26.98	\$2.09	\$29.24	\$2.26
最大用水 - 9 度 (每天約 225 加侖)	\$29.18	\$31.63	\$2.45	\$34.28	\$2.65

* EBMUD 向大部分用戶每兩個月收取一次供水和污水處理費用，每度水相當於一百立方呎的水 (1 度 = 748 加侖)

[†] 使用 5/8 吋或 3/4 吋水錶。

[‡] EBMUD 為 Alameda、Albany、Berkeley、El Cerrito、Emeryville、Kensington、Oakland、Piedmont 和 Richmond 部分地區的用戶提供污水處理服務。污水處理費隨 EBMUD 水費帳單收取。

EBMUD 努力控制成本，且費率也與其他北加州供水和污水處理服務機構不相上下。EBMUD 是一間非營利公用事業機構，必須調漲供水和污水處理費用，才能回收提供可靠供水和污水處理服務所耗費的成本。我們主要的優先事項包括：

- 加快投資建設可靠有彈性的供水和污水處理系統，在下個世紀繼續為 EBMUD 用戶服務。資本相關的花費約佔 EBMUD 總支出的三分之二。
- 滿足目前和長期的營運和維護成本，以便為用戶提供高品質供水和污水處理系統的重要服務。
- 在能源、化學品和人力等關鍵需求的通脹成本壓力下，維持供水和污水處理系統的營運和財務穩定性。
- 符合越來越嚴格的供水和污水處理環境法規，尋求方法來解決出現新污染物的問題。

公聽會與抗議程序

在 2023 年 6 月 13 日 (星期二) 下午 1:15 舉行的定期董事會會議上，董事會將召開供水及污水處理服務費調漲提案公聽會，地點在 EBMUD Boardroom, 375 11th Street, Oakland, California。如果有任何關於民眾參與的資訊更新，我們將會在公聽會前發佈在 ebmud.com/rates 上，並列入發佈的會議議程。

受水費和污水處理費調漲提案影響的任何地目登記業主，和直接負責支付水費或污水處理費的租戶(亦即不是業主的登記用戶)，皆可提交調漲提案的書面抗議信，但每個地目只可提交一份書面抗議信。所有書面抗議信都必須採取以下格式：

(1) 在提交的抗議信中說明具體服務費調漲名目(水費和/或污水處理費)；(2) 提供所指地目的位置(用戶帳號、地址或估價員土地編號)；並且(3) 要有提交抗議的物業業主或租戶的姓名與簽名。若要對一或多項調漲提出抗議，物業業主或租戶必須指明其抗議的服務費調漲名目。

請在公聽會前將書面抗議信寄到：EBMUD, MS 218, PO Box 24055, Oakland, CA 94623-1055，或親自遞交到 375 11th Street, Oakland, CA。EBMUD 必須在公聽會的民眾發言時間結束前收到所有書面抗議信。以電子郵件、傳真或其他電子形式提交的抗議信將不被接受為正式的書面抗議信。

EBMUD 董事會將在公聽會上聽取口頭意見，並考慮所有對調漲提案提出的書面抗議。在公聽會上提出的口頭意見將被記錄在公聽會的公開記錄中，但不計為正式抗議。只有書面抗議才會被計入第 218 號提案的正式抗議。在公聽會結束時，董事會將考慮是否通過本通知所列的供水與污水處理服務費調漲提案。如果物業業主或負責租戶並未代表大部份受調漲提案影響的地目業主及時提交書面抗議信，董事會可能實施調漲提案。

EBMUD 董事會會議將在 EBMUD 網站上直播，網址為 ebmud.com/boardmeetings。在定期董事會會議舉辦前 72 小時，同一個網頁上會提供網上參加董事會會議的連結。

提議費用的計算依據

EBMUD 每月服務費的提議依據為 EBMUD 針對供水和污水處理系統所做的服務成本 (COS) 研究。COS 研究根據各級用戶使用特性以及設施設計和營運情形，讓各級用戶分攤營運和資金成本。若想進一步了解各項費率和費用的詳細定價方式，請參閱 www.ebmud.com/rates

EBMUD 水費涵蓋五項費用：

- 供水服務費：**所有用戶都需支付供水服務費。供水服務費是固定費用，且是按照使用供水服務的物業水錶尺寸來計算；目的為回收 EBMUD 部分固定成本，例如抄錶、計費、修繕和用戶服務。
- 流量費：**所有用戶都需支付流量費。流量費是變動費用，按照輸送到物業的供水度數來計算；目的為回收供水成本，其中包括供應、處理和配水成本。以單戶住宅用戶而言，計費方式共分三級；用得越多，每度費率越高。
- 高地供水附加費：**高地供水附加費是按特定用戶所在地點估算。高地供水附加費是向部分物業按供水度數來收取；此費用的計算是為了回收將水泵送到海拔 200 呎或以上地區所需的額外電力和設施成本。
- 私用消防服務費：**私用消防服務費按特定用戶的供水服務類型估算。另外徵收的私用消防服務費適用於連接私用消防管線的物業，屬於按水錶尺寸估算的固定費用，其計算依據為 EBMUD 為私用消防服務管線維持足夠水壓所需成本。
- 乾早期附加費：**乾早期附加費是在宣告乾旱或緊急缺水期間，按所有飲用水用量估算的一項臨時費，以下將有進一步說明。

在乾早期，EBMUD 可能在常規流量費以外加收一項臨時性的乾早期附加費。只有在 EBMUD 董事會考量各項因素(如 EBMUD 系統儲水量和預計用戶需求量)，宣告進入第 2、3、4 階段乾旱後，才會向所有飲用水用戶的帳戶徵收乾早期附加費。乾早期附加費按照計費期間的用水度數徵收，並且隨著乾旱階段的嚴重程度升高而增加。附加費的計算是為了回收補充用水的供應成本、與缺水相關

的用戶服務成本，以及營收損失成本(隨著乾旱階段的嚴重程度升高而增加)。乾早期附加費會附加在飲用水的流量費上，其費率如下：第 1 階段 0%，第 2 階段最高 8%，第 3 階段最高 20%，第 4 階段最高 25%。在評估乾早期附加費之前，EBMUD 將採用反映最新缺水相關成本的乾早期預算。

每月服務費

每種水錶尺寸金額。適用於所有類別用戶

2024 財政年度 - 提議從 2023 年 7 月 1 日生效。2025 財政年度 - 提議從 2024 年 7 月 1 日生效

水錶尺寸 (吋)	目前		2024 財政年度		2025 財政年度	
	供水服務	私用消防服務	供水服務	私用消防服務	供水服務	私用消防服務
5/8 或 3/4	\$30.14	\$16.04	\$32.70	\$17.40	\$35.48	\$18.88
1	\$45.53	\$22.05	\$49.40	\$23.92	\$53.60	\$25.95
1-1/2	\$84.02	\$36.96	\$91.16	\$40.10	\$98.91	\$43.51
2	\$130.17	\$54.87	\$141.23	\$59.53	\$153.23	\$64.59
3	\$253.30	\$102.71	\$274.83	\$111.44	\$298.19	\$120.91
4	\$391.81	\$156.48	\$425.11	\$169.78	\$461.24	\$184.21
6	\$776.48	\$305.87	\$842.48	\$331.87	\$914.09	\$360.08
8	\$1,238.15	\$485.15	\$1,343.39	\$526.39	\$1,457.58	\$571.13
10	\$1,776.73	\$694.28	\$1,927.75	\$753.29	\$2,091.61	\$817.32
12	\$2,469.24	\$963.16	\$2,679.13	\$1,045.03	\$2,906.86	\$1,133.86
14	\$3,161.69	\$1,232.09	\$3,430.43	\$1,336.82	\$3,722.02	\$1,450.45
16	\$4,008.07	\$1,560.77	\$4,348.76	\$1,693.44	\$4,718.40	\$1,837.38
18	\$4,854.42	\$1,889.44	\$5,267.05	\$2,050.04	\$5,714.75	\$2,224.29

附加費將按照 EBUD 最新的乾早期預算和供水 COS 研究結果徵收，並且不會超過上一頁所列的乾早期附加費百分比。最高乾早期附加費可能附加在流量費中，並在第 4 階段乾早期按每度用水金額計算：單戶住宅第 1 級 \$1.24 (2024 財政年度)、\$1.35 (2025 財政年度)；第 2 級 \$1.71 (2024 財政年度)、\$1.86 (2025 財政年度)；第 3 級 \$2.26 (2024 財政年度)、\$2.45 (2025 財政年度)；多戶住宅 \$1.76 (2024 財政年度)、\$1.91 (2025 財政年度)；其餘全部 \$1.75 (2024 財政年度)、\$1.90 (2025 財政年度)。如果在 2025 財政年度遇到第 4 階段乾旱，則每月用水 8 度的一般單戶住宅用戶將支付的乾早期附加費不會超過每月 \$11.31 (每天約 37 美分)。任何乾旱階段的實際附加費將依據缺水的財政影響嚴重程度而定，可能低於上述最高費率。

水費分成五類用戶：單戶住宅、多戶住宅、其餘全部 (包括非住宅和商業)、私人消防服務、非飲用/回收利用水。水費所有項目的設計均是按比例計算，以回收為各類用戶提供供水服務的成本。

本頁的地圖顯示了供水和污水處理服務地區。污水處理費率和費用適用於 Alameda、Albany、Berkeley、El Cerrito、Emeryville、Kensington、Oakland、Piedmont 和 Richmond 部分地區的用戶與物業業主，並隨水費徵收。

每月流量費

每月每度金額 (1 度 = 748 加侖)

2024 財政年度 - 提議從 2023 年 7 月 1 日生效 • 2025 財政年度 - 提議從 2024 年 7 月 1 日生效

類別與分級	目前 流量費用	2024 財政年度 流量費用	2025 財政年度 流量費用
單戶住宅			
第 1 級：最多 7 度*	\$4.60	\$4.99	\$5.41
第 2 級：最多 16 度*	\$6.32	\$6.86	\$7.44
第 3 級：超過 16 度*	\$8.35	\$9.06	\$9.83
多戶住宅			
其他所有用戶	\$6.47	\$7.02	\$7.62
非飲用/回收利用水	\$5.04	\$5.47	\$5.93

* 第 1 級每天最多使用 172 加侖；第 2 級每天使用 173 至 393 加侖；第 3 級每天使用超過 393 加侖 (按帳單週期中的天數比例計算)。

每月高地供水附加費

每月每度金額 (1 度 = 748 加侖)

2024 財政年度 - 提議從 2023 年 7 月 1 日生效 • 2025 財政年度 - 提議從 2024 年 7 月 1 日生效

加壓地區 1			加壓地區 2			加壓地區 3		
目前	2024 財政年度	2025 財政年度	目前	2024 財政年度	2025 財政年度	目前	2024 財政年度	2025 財政年度
\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$0.93	\$1.01	\$1.10	\$1.93	\$2.09	\$2.27

EBMUD 污水處理費涵蓋五項費用：

- 服務費：**服務費是按服務連接數目收取的固定月費，目的是回收 EBUD 提供污水處理服務的部分固定成本。
- 流量費：**流量費是每月變動的費用，計算依據是用戶水錶顯示的用水量，以及回到下水道系統的假設水量。此費用可回收 EBUD 收集和處理污水的部分成本。
- 強度費：**強度費是以用戶排放到下水道系統的廢物成分預估值為依據，並以回收 EBUD 處理這類廢物成分的成本為計算標準。由於住宅用戶排放的污水具有相當高的同質性，因此住宅用戶的污水處理強度費是固定的。對非住宅用戶而言，由於污水排放強度會隨著流量大幅變動，因此強度費是依據水錶顯示的用水量和營業類型的假設強度來估算。
- 舊金山灣預防污染費：**舊金山灣預防污染費是每月向住宅和商業用戶收取的固定費用。此費用旨在收回 EBUD 管理預防污染計劃的成本。這類計劃是要減少源頭未經許可排放物的污染物，進而保護污水處理過程，並維持經處理污水和生物固體的品質。
- 雨季設施費 (隨物業稅徵收)：**雨季設施費是與雨水流入和滲入污水系統有關的費用。如果不處理這些雨水，便會增加污水處理成本。這項每年固定費用是根據土地面積來計算，並且已考量每塊土地在雨季可流入和滲入的雨量。

污水處理費分為三類用戶：住宅、多戶住宅和非住宅。非住宅用戶會再依據營業類型細分。污水處理服務費所有項目的費率結構設計是按比例計算，以回收為各類用戶提供污水處理服務的成本。

其他地方機關收費：您的 EBUD 帳單上可能會包含其他地方機關的收費 (例如下水道費)；實際項目取決於您的物業所在地點。本通知和費率調漲提案只與 EBUD 收取的水費和污水處理費有關。

供水和污水處理服務地區



每月住宅服務費、流量費和強度費

2024 財政年度 - 提議從 2023 年 7 月 1 日生效 • 2025 財政年度 - 提議從 2024 年 7 月 1 日生效

說明	目前		2024 財政年度		2025 財政年度	
	單戶住宅	多戶住宅†	單戶住宅	多戶住宅†	單戶住宅	多戶住宅†
服務費 (每個帳戶金額)	\$7.89	\$7.89	\$8.56	\$8.56	\$9.29	\$9.29
流量費 (每度金額 - 最多 9 度, 1 度 = 748 加侖)	\$1.43	\$1.43	\$1.55	\$1.55	\$1.68	\$1.68
強度費 (每個住宅單位金額)	\$8.22	\$8.22	\$8.92	\$8.92	\$9.67	\$9.67
舊金山灣預防污染費 (每個住宅單位金額)	\$0.20	\$0.20	\$0.20	\$0.20	\$0.20	\$0.20

† 多戶住宅指的是 2 至 4 戶住宅單位。除服務費以外，所有費用均以每戶為單位收取。若公寓包含 5 戶或以上住宅單位，相關污水處理費見於下頁。

每年雨季設施費*

每塊土地金額 • 2024 財政年度 - 提議從 2023 年 7 月 1 日生效 • 2025 財政年度 - 提議從 2024 年 7 月 1 日生效

目前			2024 財政年度			2025 財政年度		
小面積土地 0-5,000 平方呎	中面積土地 5,001-10,000 平方呎	大面積土地 >10,000 平方呎	小面積土地 0-5,000 平方呎	中面積土地 5,001-10,000 平方呎	大面積土地 >10,000 平方呎	小面積土地 0-5,000 平方呎	中面積土地 5,001-10,000 平方呎	大面積土地 >10,000 平方呎
\$125.16	\$195.50	\$446.80	\$135.82	\$212.12	\$484.78	\$147.38	\$230.16	\$526.00

* 隨物業稅徵收。如果物業不會收到物業稅單，將向物業業主開立費用帳單。

每月非住宅服務費、流量費和強度費

每度金額 (1 度 = 748 加侖) • 2024 財政年度 - 提議從 2023 年 7 月 1 日生效 • 2025 財政年度 - 提議從 2024 年 7 月 1 日生效

		目前	2024 財政年度	2025 財政年度			目前	2024 財政年度	2025 財政年度
服務費 (每個帳戶金額)		\$7.89	\$8.56	\$9.29	舊金山灣預防污染費 (每個帳戶金額) ¹		\$5.48	\$5.48	\$5.48
各商業分類代號 (BCC) 強度費與流量費合計：每度金額					各商業分類代號 (BCC) 強度費與流量費合計：每度金額				
2010	肉類製品	\$10.00	\$10.84	\$11.74	其他所有商業分類				
2011	屠宰場	\$9.55	\$10.36	\$11.24	(包括只從衛生設施排放已分離的家庭廢物)		\$3.19	\$3.46	\$3.75
2020	乳製品加工	\$7.84	\$8.50	\$9.21					
2030	蔬果罐頭	\$6.31	\$6.84	\$7.41					
2040	穀物碾製廠	\$6.28	\$6.81	\$7.38					
2050	烘焙 (包括西餅糕點)	\$10.86	\$11.77	\$12.76	許可證帳戶²				
2060	砂糖加工	\$6.21	\$6.73	\$7.29	每月每度流量費		\$1.425	\$1.546	\$1.677
2077	提煉動物性油脂	\$18.83	\$20.42	\$22.15	每磅強度費				
2080	飲料製造/裝瓶	\$4.71	\$5.11	\$5.54	化學需氧量		\$0.145	\$0.157	\$0.170
2090	特色食品製造	\$20.29	\$21.98	\$23.82	總懸浮固體		\$0.596	\$0.647	\$0.702
2600	紙漿與紙製品	\$5.38	\$5.84	\$6.33					
2810	無機化學品製造	\$6.92	\$7.51	\$8.15					
2820	合成材料製造	\$1.62	\$1.76	\$1.91					
2830	製藥	\$3.50	\$3.79	\$4.11	多用途帳戶³				
2840	清潔衛生產品	\$7.08	\$7.67	\$8.31	餐飲服務、烘焙和家庭				
2850	油漆製造	\$13.65	\$14.79	\$16.03	A	0-9% 餐飲, 91-100% 家庭	\$3.190	\$3.460	\$3.750
2893	墨水與顏料製造	\$4.94	\$5.35	\$5.80	B	10-19% 餐飲, 81-90% 家庭	\$3.527	\$3.825	\$4.146
3110	皮革鞣製與表面處理	\$18.85	\$20.43	\$22.14	C	20-29% 餐飲, 71-80% 家庭	\$3.864	\$4.190	\$4.542
3200	陶器製造	\$3.82	\$4.15	\$4.50	D	30-39% 餐飲, 61-70% 家庭	\$4.201	\$4.555	\$4.938
3300	原料金屬製造	\$3.03	\$3.28	\$3.56	E	40-49% 餐飲, 51-60% 家庭	\$4.538	\$4.920	\$5.334
3400	金屬產品製造	\$1.77	\$1.92	\$2.08	F	50-59% 餐飲, 41-50% 家庭	\$4.875	\$5.285	\$5.730
3410	圓桶製造	\$19.20	\$20.80	\$22.54	G	60-69% 餐飲, 31-40% 家庭	\$5.212	\$5.650	\$6.126
3470	金屬鍍膜	\$1.92	\$2.08	\$2.26	H	70-79% 餐飲, 21-30% 家庭	\$5.549	\$6.015	\$6.522
4500	空運	\$2.53	\$2.74	\$2.97	I	80-89% 餐飲, 11-20% 家庭	\$5.886	\$6.380	\$6.918
4951	地下水整治	\$1.48	\$1.60	\$1.74	J	90-99% 餐飲, 1-10% 家庭	\$6.223	\$6.745	\$7.314
5812	餐飲設施	\$6.56	\$7.11	\$7.71	K	0-9% 烘焙, 91-100% 家庭	\$3.190	\$3.460	\$3.750
6513	公寓樓 (5 戶或以上) ⁴	\$3.19	\$3.46	\$3.75	L	10-19% 烘焙, 81-90% 家庭	\$3.957	\$4.291	\$4.651
7000	提供餐飲的酒店、汽車旅館	\$4.71	\$5.11	\$5.55	M	20-29% 烘焙, 71-80% 家庭	\$4.724	\$5.122	\$5.552
7210	商業洗衣店	\$4.24	\$4.60	\$4.99	N	30-39% 烘焙, 61-70% 家庭	\$5.491	\$5.953	\$6.453
7215	投幣式洗衣店	\$3.18	\$3.45	\$3.74	O	40-49% 烘焙, 51-60% 家庭	\$6.258	\$6.784	\$7.354
7218	工業洗衣店	\$12.07	\$13.08	\$14.17	P	50-59% 烘焙, 41-50% 家庭	\$7.025	\$7.615	\$8.255
7300	實驗室	\$2.28	\$2.47	\$2.68	Q	60-69% 烘焙, 31-40% 家庭	\$7.792	\$8.446	\$9.156
7542	洗車/打蠟	\$3.02	\$3.27	\$3.55	R	70-79% 烘焙, 21-30% 家庭	\$8.559	\$9.277	\$10.057
8060	醫院	\$2.90	\$3.14	\$3.41	S	80-89% 烘焙, 11-20% 家庭	\$9.326	\$10.108	\$10.958
8200	學校	\$2.13	\$2.31	\$2.51	T	90-99% 烘焙, 1-10% 家庭	\$10.093	\$10.939	\$11.859

¹ 公寓 (包含 5 戶或以上住宅單位) 的 2024 和 2025 財政年度舊金山灣預防污染費將是 \$1.00。

² 目前持有污水處理特別強度許可證的用戶將隨本通知收到相關資料，其中會說明提議的流量費和強度費將如何影響其 2024 和 2025 財政年度的污水處理費用。

³ 如果您擁有一個多用途帳戶，則 EBMUD 在您設立帳戶時已寄了一封信給您，信中說明了家庭和餐飲服務/烘焙用水的計算百分比。您可以用這項資訊和本表格判斷自己的費率。如果您有任何疑問，請聯絡 EBMUD 客戶服務部：1-866-403-2683。

⁴ # 6513 公寓樓 (5 戶或以上住宅單位) 每月服務費、流量費和強度費的目前合計最低金額是 \$48.99，提議調漲至 \$53.16 (2024 財政年度) 和 \$57.64 (2025 財政年度)。

投資未來

今年是 EBMUD 成立 100 週年，能夠成為這個充滿活力、豐富多元的創新社區的基石，我們一直感到無比驕傲。我們從各方面為您提供服務，包括您在水龍頭喝的每一口水、每一次淋浴和洗手，以及排入下水道的每一滴水。我們為服務區域內的每個家庭、企業、醫院和學校提供潔淨的水。一個世紀以來，我們一直支持東灣的健康與經濟，同時致力於保護環境。

放眼未來，我們在努力提供可靠且優質的供水和污水處理服務時面臨著許多挑戰。我們需要持續維護和更換老化的基礎設施，當中部分已有 100 多年的歷史。氣候變化加快了美國西部乾旱化的速度，並加劇了嚴重乾旱與猛烈風暴相繼發生的頻率。我們的供水系統必須處理越來越多的污染物。我們為服務區域內的沿海城市提供了 70 多年的污水處理服務，現在必須減少雨水滲透並限制養分負荷，以便更能保障民眾健康和舊金山灣。

為了應對這些挑戰，EBMUD 正在進入成立以來資本最密集的時期。我們在為期五年的資產改善計劃上增加了超過 \$500 萬美元的投資，用於修復污水處理廠、抽水廠、水庫和管道。此外，我們正在升級污水處理設施和下水道截流管。

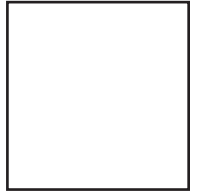
EBMUD 是一間非營利公用事業機構。您支付的費用會直接用作營運和資產改善的資金。我們是公認負責任的財務管理者，也是加州唯一一間獲得穆迪投資者服務公司 (Moody's Investors Service) 最高水務債券評級 Aaa 級的水務機構。我們透過創新來改善基礎設施和服務，但同時面臨著成本增加的問題，其原因在於供應鏈受阻，以及設備、化學品、能源和人力方面的通脹壓力。

為了投資於建設有彈性且可靠的未來供水和污水處理系統，我們必須定期調漲用戶費率。根據費率調漲提案，當 2023 年 7 月 1 日調漲生效後，使用平均水量的單戶住宅用戶每月水費將增加 \$5.83 (每天約 19 美分)，而污水處理費將增加 \$2.09 (每天約 7 美分)。2024 年 7 月 1 日起，這類用戶的每月水費將另外再調漲 \$6.30 (每天約 21 美分)，而污水處理費將再調漲 \$2.26 (每天約 7 美分)。這些金額表示，在接下來的兩個財政年度，每年的費率提議調漲幅度約為 8.5%。每位用戶的調漲金額取決於用水量。

我們珍貴的飲用水每加侖只要 1 美分多，依然物有所值。不過我們知道，任何費用調漲都會為部分人士帶來難處，因此我們也採取了相應措施，以便在支付水費方面有困難的用戶更容易參與客戶協助計劃 (Customer Assistance Program)。

EBMUD 致力於服務東灣用戶和投資於我們的社區，秉持這個世紀以來的一貫理念。感謝您對我們的信任。





公聽會通知： 供水與污水處理服務費調漲提案

定期董事會會議於下午 1:15 召開
2023 年 6 月 13 日星期二
375 11TH STREET, OAKLAND, CA 94607

For more information about the proposed Fiscal Year 2024 and Fiscal Year 2025 budget, rates, and charges for water and wastewater services, or how to save water, contact us
若要更多關於 2024-25 財政年度預算，用水及排污費調整提案或如何節約用水，請用下列網址或電話

Este aviso sobre cambios propuestos en tarifas del agua y aguas residuales está disponible en español en
ebmud.com/rates • 1-866-403-2683

如果您不負責支付東灣水務局 (EBMUD) 帳單，請將本通知轉交給 EBMUD 帳戶持有人或物業業主。



獲得 EBMUD 帳單協助

EBMUD 正在投入資金，對老化的基礎設施進行重要升級。我們的優先任務是確保社區擁有可靠的供水和污水處理服務，同時將費率維持在可負擔的範圍內。我們了解有一些用戶可能需要額外協助。為此，EBMUD 提供優惠的客戶協助計劃 (Customer Assistance Program, CAP)，以協助低收入用戶或面對經濟困難的用戶。如果您符合資格，CAP 可以幫您減去最多 50% 的水費，以及最多 35% 的污水處理費。

許多計劃能為您提供服務

- EBMUD 可透過漏水警報、住宅調查工具包和草地改種折扣退款，幫助您省水。
- 我們也提供免費的鉛含量檢測，確保管道裝置不會影響您家中的水質。

如需更多資訊，請於星期一至星期五上午 8:00 至下午 4:30 致電 866-403-2683，或瀏覽 ebmud.com/CAP 進一步了解我們的客戶協助計劃，或前往 ebmud.com/lead 查看如何獲得免費的鉛含量檢測。



ebmud.com/assistance